



COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,  
educazione interculturale*

# Mediazione interculturale

A cura di  
*Manuela Fumagalli*

I materiali disponibili (contrassegnati con \*D\*) sono consultabili presso La Casa delle culture del mondo ([www.provincia.milano.it/culturedelmondo](http://www.provincia.milano.it/culturedelmondo)).



COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,  
educazione interculturale*

---

## Articoli

---

AA.VV. (1993), *La figura del mediatore culturale, le prime esperienze e i percorsi formativi a confronto*, Atti del Convegno, Cospe, Bologna.

Albini C. (2002), *Più riflessività per la mediazione interculturale*, in *Animazione Sociale*, n.4.

Barbieri V. (2008), *Forme di mediazione in ambito sanitario*, in *“Prospettive Sociali e Sanitarie”*, n.2. \*D\*

Belpiede A. (1996), *Dal mediatore interculturale ai luoghi di mediazione sociale*, in *“Animazione Sociale”*, n.3.

Belpiede A. (1998), *La mediazione culturale nei servizi sociali*, in *“Animazione Sociale”*, n.3.

Belpiede A. (1999), *La professione di mediatore culturale in ambito sociale*, in *“Prospettive Sociali e Sanitarie”*, n.2. \*D\*

Belpiede A. (1999), *La professione di mediatore/trice culturale nei processi di integrazione della popolazione immigrata*, in AA.VV., *Manuale delle professioni culturali*, Utet Libreria, Torino.

Benkhdim S., El Kharbibi M., Costa B., Durando A. (2000), *Un’esperienza dal di dentro: la mediazione socioculturale nei servizi minorili della giustizia del Piemonte e della Valle d’Aosta*, in *“MinoriGiustizia”*, n.1. \*D\*

Castiglioni M. (1995), *La mediazione linguistico-culturale*, in *“Prospettive Sociali e Sanitarie”*, n.15. \*D\*

Castiglioni M. (1998), *Gli spazi della mediazione linguistica-culturale*, in C.Palagiano, G.De Santis e D.Castagnoli (a cura di), *Metodi di raccolta dati e percezione della salute*, Rux ed., Perugia. \*D\*

Castiglioni M. (2001), *Riflessioni sulla mediazione linguistico culturale: dieci anni di esperienza in Italia*, in Renzetti R., Luatti L. (a cura di), *Facilitare l’incontro. Il ruolo e le funzioni del mediatore linguistico culturale*, Centro di Documentazione, Arezzo.

Castiglioni M. (2001), *Alcune problematiche della mediazione linguistico culturale nei servizi sanitari e sociosanitari*, in *“Forme e pratiche della mediazione culturale. Vivere i servizi in una società multiculturale”*, Atti del Convegno Progetto Oltretorrente, Forum Solidarietà, Parma. \*D\*



## COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione, educazione interculturale*

Coccia M. (2004), *Cultura, immigrazione e diritto alla salute*, in “Prospettive Sociali e Sanitarie”, n.3. \*D\*

Coccia M. (2004), *La mediazione culturale in ambito sanitario*, in “Prospettive Sociali e Sanitarie”, n.10. \*D\*

Farini F. (2008), *Cura e diversità: la sfida del conflitto*, in “Prospettive Sociali e Sanitarie”, n.8. \*D\*

Favaro G. (1996), *I mediatori nei corsi di alfabetizzazione per immigrati*, in “Percorsi/Formazione 80”, n.1. \*D\*

Favaro G. (1999), *Mediare le differenze. Un dispositivo per facilitare l'accesso ai servizi e promuovere le pari opportunità degli immigrati*, in “Adultità”, supplemento al n. 10. \*D\*

Fumagalli M. (2003), *Riflessioni su mediazione e lavoro sociale*, in “Studi Zancan”, anno IV, n.6, novembre-dicembre. \*D\*

Fumagalli M., Napoli M. (2002), *Il Centro Come di Milano: il centro interculturale come spazio di mediazione*, in Belpiede A. (a cura di), *Mediazione culturale*, Utet Libreria, Torino. \*D\*

Ghezzi M. (2000), *Incontriamoci a metà*, in “Vivimilano”, 19 maggio. \*D\*

Hounkpatin L. (2002), *Mediatori come iniziatori del possibile*, in “Identità/differenza”, Centro Interculturale Città di Torino, n.4, dicembre. \*D\*

Jabbar A. (1999), *La mediazione socioculturale*, in “Ecole”, IX, n. 65.

Jabbar A. (2000), *La mediazione culturale. Significato, nodi e dilemma*, in “Cem Mondialità”, n.9.

Jabbar A. (2000), *Mediazione socioculturale e percorsi di cittadinanza*, in “Animazione Sociale”, n.10. \*D\*

Johnson P., Nigris E. (1996), *Le figure della mediazione culturale in contesti educativi*, in Nigris E. (a cura di), *Educazione interculturale*, Mondadori, Milano.

Kahoula M. (2005), *Mediazione transculturale*, in “Prospettive Sociali e Sanitarie”, n.16. \*D\*

Lako M. (2000), *Il mediatore linguistico culturale*, in “Pedagogika”, anno IV, n.15, maggio-giugno. \*D\*

Luatti L. (2010), *“Mediazione linguistico-culturale: cosa bolle in pentola”*, in “Dossier mediazione interculturale. Le principali novità” in “Agorà. Paesaggi dell'interculturalità. Magazine a cura di Lorenzo Luatti” [www.vanninieditrice.it/agora\\_home.asp](http://www.vanninieditrice.it/agora_home.asp) \*D\*



## COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione, educazione interculturale*

Mejeri I., Sansonna N. (a cura di) (2000), *Il mediatore culturale*, in “Ristretti Orizzonti”, anno 2, speciale 1, maggio. \*D\*

Nardo S. (2001), *La mediazione linguistico culturale in Lombardia*, in “Tam-Tam”, n.17. \*D\*

Provincia di Milano (1999), *La figura del mediatore culturale linguistico Rom e Sinto*, in Provincia di Milano, *I Rom e i Sinti nella provincia di Milano*, Milano.

Sperandeo G. (1994), *I bisogni di mediazione nei servizi sanitari*, in “Salute e territorio”, n.88.

Ufficio Stranieri del Comune di Milano (a cura di) (1999), *Molto più di un interprete*, in “Vivereoggi”, n.4. \*D\*

Vian V. (2001), *Un aiuto all’immigrata: la mediatrice culturale*, in “Vivereoggi”, aprile. \*D\*

---

## Testi

---

Albertini V., Capitani G., (a cura di) (2010), *La mediazione linguistico- culturale. Stato dell’arte e potenzialità*, Cesvot, Ucoped, Firenze. \*D\*

Andolfi M. (a cura di) (2003), *La mediazione culturale. Tra l’estraneo e il familiare*, Angeli, Milano.

Assocoop. (2004), *Il bagaglio invisibile. Storie di vita e pratiche di mediazione interculturale*, Rosengerg & Sellier, Torino. \*D\*

Balsamo F. (1997), *Da una sponda all’altra del Mediterraneo. Donne immigrate e maternità*, L’Harmattan Italia, Torino.

Balsamo F. (2003), *Famiglie di migranti. Trasformazione dei ruoli e mediazione culturale*, Carocci, Roma.

Belpiede A. (a cura di) (2002), *Mediazione interculturale*, Utet Libreria, Torino.

Bestetti G. (a cura di) (2000), *Sguardi a confronto. Mediatrici culturali, operatrici dell’area materno infantile, donne immigrate*, Angeli, Milano. \*D\*

Carlini G., Petrillo A. (1998), *Mediatori culturali*, Provincia di Genova, cicl., Genova.

Castelli S. (1996), *La mediazione culturale. Teorie e tecniche*, Cortina, Milano.



## COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione, educazione interculturale*

Castiglioni M. (1998), *La mediazione linguistico-culturale. Principi, strategie, esperienze*, Angeli, Milano. \*D\*

Catarci M., Fiorucci M., Santarone D., (a cura di) (2009), *In Forma Mediata. Saggi sulla mediazione interculturale*, UNICOPLI Milano. \*D\*

Ceccatelli Gurrieri G. (2003), *Mediare culture. Nuove professioni tra comunicazione e intervento*, Carocci, Roma.

Centro Come (1995), *I volti e i ruoli della mediazione*, cicl., Atti del Seminario, Milano.

Crinali (1998), *Mediazione culturale I- La mediazione linguistico-culturale nei servizi socio-sanitari dell'area materno infantile*, Atti del Convegno, 4 aprile, Milano. \*D\*

Crinali (1998), *Mediazione culturale II – Laboratori, esperienze, linee guida*, cicl., Milano. \*D\*

Crinali (1999), *Mediazione culturale III – Giornata di studio sulla figura professionale e sulla formazione della mediatrice linguistico culturale*, cicl., 15 maggio, Milano. \*D\*

Crinali (2000), *Modelli di convivenza tra donne del Nord e del Sud: diversità, alleanza e conflitto nelle pratiche di mediazione culturale e di cooperazione internazionale*, Atti del Seminario, 28 ottobre, Milano. \*D\*

Crinali (2001), *Donne e famiglie immigrate. Integrazione e nuovi modelli di assistenza*, Atti del Convegno, 20 maggio, Milano. \*D\*

Crinali (2001), *Professione mediatrice culturale. Un'esperienza di formazione nel settore materno infantile*, Angeli, Milano.

Daniele G. (2007), *Sul crinale. Riflessioni intorno alla mediazione interculturale*, CE.D.R.I.T.T. Onlus, Genova. \*D\*

Ermi-Acli Venezia Giulia (1999), *La voce dell'altro. La mediazione culturale: l'esperienza del Friuli-Venezia Giulia*, Udine.

Favaro G. (1997), *Interdialogo. Donne mediatrici per costruire "ponti" e tessere relazioni*, Centro Come, cicl., Milano. \*D\*

Favaro G. (2001), *I mediatori linguistici e culturali nella scuola*, Emi, Bologna. \*D\*

Favaro G. (2001), *Parole a più voci*, Angeli, Milano. \*D\*

Favaro G., Fumagalli M., (2004), *Capirsi diversi. Idee e pratiche di mediazione interculturale*, Carocci, Roma. \*D\*



## COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione, educazione interculturale*

Fiorucci M. (2000), *La mediazione culturale. Strategie per l'incontro*, Armando Editore, Roma.

Gri G.P. (2000), *Esperienze di mediazione, strumenti di lavoro*, Forum, Udine. \*D\*

Luatti L. (a cura di) (2006), *Atlante della mediazione linguistico culturale. Nuove mappe per la professione di mediatore*, Angeli, Milano. \*D\*

Marelli P., Lusiardi D., (a cura di) (2004), *Il bagaglio invisibile. Storia di vita e pratiche di mediazione interculturale*, Assocoop scrl, Brescia. \*D\*

Milanesi A. (a cura di) (2001), *Mediare parole, mediare significato. La mediazione e i mediatori nella scuola e nei servizi educativi*, Didascalie Libri, Trento. \*D\*

Morineau J. (2000), *Lo spirito della mediazione*, Angeli, Milano.

Murer B. (a cura di) (2001), *La mediazione culturale in emigrazione (Note critiche sul discorso della intermediazione linguistico-culturale)*, Ufficio Stranieri Comune di Milano, cicl., Milano. \*D\*

Pattarin E. (2009), *Traduttori di culture. I mediatori linguistico culturali*, Affinità Elettive, Bologna. \*D\*

Petilli S., Pittau F., Mellina C., Pennacchiotti C. (a cura di) (2004), *Mediatori interculturali. Un'esperienza formativa*, Sinnos Editrice, Roma.

Provincia di Milano (2002), *Il Progetto Insieme. Riflessioni su mediazione e lavoro sociale*, cicl., Milano. \*D\*

Renzetti R., Luatti L. (a cura di) (2001), *Facilitare l'incontro. Il ruolo e le funzioni del mediatore linguistico-culturale*, Centro di Documentazione, Arezzo. \*D\*

Russo M., Mack G. (a cura di) (2005), *Interpretazione di trattativa. La mediazione linguistico culturale nel contesto formativo e professionale*, Hoepli, Milano \*D\*

Tarozzi M. (1998), *La mediazione educativa. Mediatori culturali tra uguaglianza e differenza*, Clueb, Bologna. \*D\*

Tuozi C. (2003), *Le forme della mediazione. Differenze culturali e relazioni possibili*, CUECM. Catania.

Villano P., Riccio B., (2008), *Culture e mediazioni*, Il Mulino Itinerari, Bologna. \*D\*

Ziglio L., Mokoi G. (a cura di) (2000), *Un ponte fra culture. Documentazione del corso per mediatori interculturali 1999/2000*, Centro Interculturale Mille voci, Trento. \*D\*



## COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione, educazione interculturale*

Ziglio L., Tomasi A. (a cura di) (2008), *Mille voci nella mediazione. Documentazione del corso per mediatori interculturali 2006/2007*, Provincia Autonoma di Trento, Centro Interculturale Mille voci, Didascalie Quaderni, Trento. \*D\*

---

## Ricerche

---

ASL 2, Regione Lombardia, Coop. Crinali, Uffici di Piano dei 7 distretti sociali ASL Pr. Mi2, (2006), *Progetto mediatore linguistico culturale: qualificazione professionale e lavoro di rete*, cicl., Milano \*D\*

Associazione Almaterra (1999), *La professione di mediatrice/mediatore culturale. Ricerca comparata sulle tipologie concettuali e pratiche di utilizzo della risorsa immigrata in campo sociale nell'area dell'intercultura*, Centro Interculturale delle donne Alma Mater, Torino. \*D\*

Casadei S., Franceschetti M., (a cura di) (2009), *Il mediatore culturale in sei Paesi europei (Italia, Francia, Germania, Grecia, Regno Unito e Spagna). Ambiti di intervento, percorsi di accesso e competenze*, Unione Europea – Fondo Sociale Europeo - Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali - Isfol. \*D\*

CISP-UNIMED (2004), *Indagine sulla mediazione culturale in Italia. La ricerca e la normativa regionale*, cicl. CISP, Roma. \*D\*

Favaro G., Nigris E. (a cura di) (1999), *La mediazione e i mediatori. Dossier di ricerca*, Provincia di Milano – Regione Lombardia, Milano. \*D\*

Lonardi N., Jabbar A., (2001), *La mediazione interculturale. Progetti, esperienze e figura del mediatore in alcune amministrazioni del Nord Italia*, Commissione per le Politiche di Integrazione – Dipartimento Affari Sociali, Roma. \*D\*

Osservatorio Provinciale delle Immigrazioni (2006), *La mediazione interculturale nei servizi. Il caso della Provincia di Bologna* - Comune, Provincia. Prefettura- U.T.G. di Bologna, cicl., Bologna. \*D\*

Piccinini C. (1999), *Mediazione linguistico culturale. Monitoraggio del bisogno nella provincia di Modena e analisi delle professionalità. Rapporto di ricerca*, Modena Formazione, Provincia e Comune di Modena, cicl., Modena. \*D\*



COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,  
educazione interculturale*

---

## Normativa e documenti

---

Camera dei Deputati (2009), *Proposta di legge n. 2138 “Delega al Governo per l’istituzione dell’Albo dei mediatori interculturali”*, Roma, 2 febbraio. \*D\*

Camera dei Deputati (2009), *Proposta di legge n. 2185 “Disciplina della professione di mediatore interculturale e delega al Governo in materia di ordinamento dei corsi di formazione per il suo esercizio”*, Roma, 10 febbraio. \*D\*

Caritas di Roma- Forum per l’intercultura (2002), *Formazione ed impiego dei mediatori culturali*, Roma. \*D\*

Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome (2009), *Riconoscimento della figura professionale del Mediatore interculturale*, Roma, 8 aprile \*D\*

Consiglio Nazionale per l’Economia e Lavoro- Organismo nazionale di Coordinamento per le Politiche di Integrazione Sociale degli Stranieri (2000), *Politiche per la mediazione culturale. Formazione ed impiego dei mediatori culturali*, Roma, 3 aprile. \*D\*

Consiglio Nazionale per l’Economia e Lavoro- Organismo nazionale di Coordinamento per le Politiche di Integrazione Sociale degli Stranieri (2009), *Mediazione e mediatori interculturali: indicazioni operative*. Roma, 29 ottobre. \*D\*

Consiglio Nazionale per l’Economia e Lavoro- Organismo nazionale di Coordinamento per le Politiche di Integrazione Sociale degli Stranieri (2002), *Raccolta documentazione sulla figura del mediatore culturale*, Roma. \*D\*

Gruppo Interministeriale (2002), *Nota per la discussione*, cicl., Padova, giugno. \*D\*

Unione Europea, Ministero dell’Interno (2009), *Linee di indirizzo per il riconoscimento della figura professionale del mediatore interculturale*, Roma, 21 dicembre \*D\*

Giugno 2010